



Haushaltsausschuss

BUDG_PV(2010)0427_1

PROTOKOLL

der Sitzung vom 27. April 2010, 9.00 – 12.30 Uhr,
und 28. April 2010, 9.00 – 12.30 Uhr
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Dienstag, 27. April 2010, um 9.15 Uhr unter dem Vorsitz von Alain Lamassoure (Vorsitzender) eröffnet.

1. Annahme der Tagesordnung

Beschluss: Der Entwurf der Tagesordnung wird angenommen.

2. Mitteilungen des Vorsitzenden

Siehe Cobunews

**3. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom:
16. März 2010**

PE439.968v01-00

Beschluss: Das Protokoll wird genehmigt.

HAUSHALTSPLAN 2011

**4. Erläuterung des Entwurfs des Haushaltsplans durch Kommissionsmitglied
Lewandowski**

Es sprechen: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Alain Lamassoure, Salvador Garriga Polledo, Göran Färm, Helga Trüpel, Alexander Alvaro, Jutta Haug, László Surján, Anne E. Jensen, Eider Gardiazábal Rubial, José Manuel Fernandes, Francesca Balzani, Ivars Godmanis, Maria Da Graça Carvalho

**5. Einzelplan III: Erste Stellungnahme zum Entwurf des Haushaltsplans
Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE)**

Es sprechen: Siehe Tagesordnungspunkt 4

**6. Mehrjähriger Finanzrahmen und Interinstitutionelle Vereinbarung: Mündliche
Anfrage an den Rat und an die Kommission**

Berichterstatter: Reimer Böge

- Prüfung und Annahme

Es sprechen: Reimer Böge, Eider Gardiazábal Rubial, Alain Lamassoure,
Salvador Garriga Polledo,

Beschluss: Die mündlichen Anfragen werden angenommen.

**7. Stand hinsichtlich der Annahme von Management- und Kontrollsystemen sowie
Umsetzung des Haushalts im Bereich Kohäsionspolitik**

Sonderberichterstatter: Ivars Godmanis

Es sprechen: Ivars Godmanis, Derek Vaughan, Salvador Garriga Polledo, Alain
Lamassoure, Lena Andersson Pench (Europäische Kommission)

Beschluss: Aussprache

GEGEBENENFALLS

8. Erklärung
zur Kommunikationspolitik: Interinstitutionelle Gruppe „Information“ (IGI),
Ergebnis

Berichterstatter: Sergio Paolo Francesco Silvestris

Es sprechen: Sergio Paolo Francesco Silvestris, Alain Lamassoure

Beschluss: Aussprache

9. Europäischer Auswärtiger Dienst

Verfasser der Stellungnahme: Roberto Gualtieri

- Aussprache

- Ablauf der Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **12.5.2010, 12.00 Uhr**

Es sprechen: Roberto Gualtieri, Alain Lamassoure, Franziska Katharina
Brantner, Ingeborg Gräßle, Göran Färm, Reimer Böge

Beschluss: Aussprache

10. Änderung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften in Bezug auf den Europäischen Auswärtigen Dienst

Berichterstatterin: Ingeborg Gräßle

- Aussprache

Beschluss: Der Tagesordnungspunkt wird zusammen mit Tagesordnungspunkt 9 besprochen.

Sitzung der Koordinatoren

11. Anhörung zur Bewertung des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF), 9.00 - 11.00 Uhr

Der Vorsitzende eröffnet die Anhörung und begrüßt Frau Beres, Vorsitzende des Ausschusses für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten, als stellvertretende Vorsitzende. Im Anschluss an die Ausführungen der folgenden Mitglieder nimmt der Sonderberichterstatter Herr Portas eine kurze Zusammenfassung vor.

Es sprechen: Alain Lamassoure, Pervenche Berès, Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten, Elisabeth Morin-Chartier, Wim Van Goethem (Vertreter der Tarifpartner, von Gewerkschaften und Beschäftigungsorganisationen - Belgien), Luis Matos Costa (Instituto do Emprego e Formação Profissional, Portugal), Nijole Mackeviciene (Ministerium für soziale Sicherheit und Arbeit, Litauen), Isabelle Pavis (Sous-Direction des mutations économiques Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle), Petra Draxl (Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz, Österreich), Marian Harkin, Anne E. Jensen, Estelle Grelier, Marije Cornelissen, Frédéric Daerden, Barbara Matera, Ivars Godmanis, Peter Stub-Jørgensen (Europäische Kommission), Miguel Portas

***** Abstimmung *****

12. Haushaltsvoranschlag 2011 - Einzelplan I - Parlament

Berichterstatterin: Helga Trüpel

- Annahme des Entwurfs eines Berichts
- Ablauf der Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **20.0.2010, 17.00 Uhr**

Beschluss: Der Berichtsentwurf wird mit 35 Ja-Stimmen bei 4 Nein-Stimmen ohne Enthaltungen angenommen.
Angenommene Änderungsanträge: 28
Abgelehnte Änderungsanträge: 8
Zurückgezogene Änderungsanträge: 4
Eingereichte Änderungsanträge: 40

13. Berichtigungshaushaltsplan Nr. 1/2010: Einzelplan I - Parlament

Berichterstatter: Vladimír Maňka

- Gegebenenfalls Annahme des Entwurfs eines Berichts
- Ablauf der Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **23.4.2010, 11.00 Uhr**

Beschluss: **Der Berichtsentwurf wird angenommen.**
Abgelehnte Änderungsanträge: 1
Eingereichte Änderungsanträge: 1

14. Europäische Wertpapieraufsichtsbehörde

Verfasserin der Stellungnahme: Jutta Haug

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme
- Ablauf der Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **12.4.2010, 12.00 Uhr**

Beschluss: **Der Entwurf der Stellungnahme wird mit 38 Ja-Stimmen ohne Nein-Stimmen und Enthaltungen angenommen.**
Angenommene Änderungsanträge: 7
Eingereichte Änderungsanträge: 7

15. Europäische Bankaufsichtsbehörde

Verfasserin der Stellungnahme: Jutta Haug

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme
- Ablauf der Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **12.4.2010, 12.00 Uhr**

Beschluss: Der Entwurf der Stellungnahme wird mit 38 Ja-Stimmen ohne Nein-Stimmen und Enthaltungen angenommen.
Angenommene Änderungsanträge: 7
Eingereichte Änderungsanträge: 7

16. Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung

Verfasserin der Stellungnahme: Jutta Haug

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme
- Ablauf der Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **12.4.2010, 12.00 Uhr**

Beschluss: Der Entwurf der Stellungnahme wird mit 38 Ja-Stimmen ohne Nein-Stimmen und Enthaltungen angenommen.
Angenommene Änderungsanträge: 7
Eingereichte Änderungsanträge: 7

17. Die Zukunft der GAP nach 2013

Verfasser der Stellungnahme: Giovanni La Via

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme

- Ablauf der Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **13.04.2010 12 Uhr**

Beschluss: Der Entwurf der Stellungnahme wird mit 33 Ja-Stimmen bei 2 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen angenommen.
Angenommene Änderungsanträge: 15
Abgelehnte Änderungsanträge: 11
Eingereichte Änderungsanträge: 26

HAUSHALTSPLAN 2010

18. Haushaltsplan 2010: Einzelplan III - Kommission

Berichterstatter: László Surján (PPE)

- Keine Anträge auf Mittelübertragung

19. Haushaltsplan 2010: Andere Einzelpläne:

Berichterstatter: Vladimír Maňka (S&D)

- Keine Anträge auf Mittelübertragung

***** Ende der Abstimmung *****

**20. Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2/2010: Einzelplan III – Kommission;
Einzelplan VI – Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss; Einzelplan VII
– Ausschuss der Regionen**

- Aussprache und gegebenenfalls Prüfung des Entwurfs eines Berichts

Es spricht: Alain Lamassoure

Beschluss: Verteilung zusätzlicher Unterlagen.

**21. Berichtigungshaushaltsplan Nr. 3/2010: Einzelplan III – Kommission –
Begleitmaßnahmen für Bananen (BAM)**

Berichterstatter: László Surján (PPE)

- Zweite Aussprache

Es sprechen: László Surján, Alain Lamassoure, Reimer Böge, Silvano
Presa (Europäische Kommission)

Beschluss: Zweite Aussprache

**22. Mobilisierung des Flexibilitätsinstruments zur Finanzierung der
Begleitmaßnahmen für Bananen (BAM)**

Berichterstatter: Reimer Böge (PPE)

- Zweite Aussprache

- Ablauf der Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **30.4.2010, 10.00 Uhr**

Es sprechen: Siehe Tagesordnungspunkt 21

Beschluss: Zweite Aussprache

23. Berichtigungshaushaltsplan Nr. 4/2010: Einzelplan III - Kommission (2009 Überschuss)

- Aussprache

Es sprechen: Alain Lamassoure, László Surján

Beschluss: Aussprache

24. Zur Information übermittelte Dokumente

Stand hinsichtlich der Annahme von Management- und Kontrollsystemen und Großprojekten im Rahmen von Rubrik 1b zum 6. April 2010

- Aussprache

25. Verschiedenes

26. Zeitpunkt der nächsten Sitzung

10. Mai 2010, 15.00 – 18.30 Uhr

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Alain Lamassoure (P), Jutta Haug (VP), Alexander Alvaro (VP) (1), Jean-Luc Dehaene (VP), Ivailo Kalfin (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Damien Abad (2), Marta Andreassen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Isabelle Durant, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle (1), Estelle Grelier, Carl Haglund, Jiří Havel, Monika Hohlmeier (1), Sidonia Elzbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti (2), Nadezhda Neynsky, Miguel Portas, Dominique Riquet, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Daniël van der Stoep (2), László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann, Jacek Włosowicz (1)
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Franziska Katharina Brantner, Maria Da Graça Carvalho, Frédéric Daerden (2), Gerben-Jan Gerbrandy (1), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (1), Roberto Gualtieri, Giovanni La Via, Riikka Manner (2), Paul Rübig, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis (1), Theodor Dumitru Stolojan (2), Axel Voss (2)

187 (2)
Czesław Adam Siekierski (1), Marita Ulvskog (2)
193 (3)
Olle Ludvigsson (1), Elisabeth Morin-Chartier (2) Marije Cornelissen (2), Markus Pieper (2)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
xx

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorky/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Prítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Prítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 27.4.2010
(2) 28.4.2010

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

C. Ragione (1), A. Ruminska (1), Y. Guffens (2), T. Pabsch (2)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)

H. Jouanjean (1), S. Presa, Ph. Jouret (1), S; Bellieni, J. Michiels (1), C. Borchmann (1), S. Vlandas (1), G. Lara-Adelaide (1), A. Valila (1), J. Vonthron (2), J. Magnusson (2), U. Grahek (2)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

RP PL	G. Radziejewski (1)
RP F	M. Espié (1), N. Thieriet (2)
RP DK	K. Korsgaard (1), K. Henrinersen (2)
RP SI	B. Mrak (1)
RP I	R. Villa (1)
CoR	H. Theunissen (1), M. Degen (1), A. Janssens (2), P. Cervilla (2)
CoJ	S. Simonetti (1)
CESE	F. Smet (2)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	N. Wirtz, A. Kaczmarek, F. Zarifopoulou
S&D	X. Dutrenit, A. Gliubbizzi
ALDE	P. Kuzniak
ECR	A. Grabczewsk
Verts/ALE	A. Beugelink, T. Köller
GUE/NGL	F. Blazquez, C. Hilario
EFD	R. Baeten
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantseleri/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
K. Fredsgaard (1), Costa De Sousa	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	M. Strasser (1), V. Ceiliktatié (1) S. Ahnborg E. Stoilova
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
A. Baas (1)	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Anne Vitrey, Udo Bux, Lucia Cojocar, Alix Delasnerie, François Javelle, Karl Minaire, José Luis Pacheco, Richard Wester	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/PaĪġs/Padėjėjas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Laura Jimenez Capitan	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Předsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membu/Lid/Członek/Membro/Membu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Fonctionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman